

<p>A) IDENTIFICATION</p>	<p>A) IDENTIFICATION</p>
<p><u>Bien proposé</u>: Amphithéâtre d'El Jem</p> <p><u>Lieu</u> : Gouvernorat de Mahdia</p> <p><u>Etat partie</u>: Tunisie</p> <p><u>Date</u>: 15 juin 1978</p>	<p><u>Nomination</u>: The Amphitheater of El Jem</p> <p><u>Location</u>: The Governorship of Mahdia</p> <p><u>State party</u>: Tunisia</p> <p><u>Date</u>: June 15, 1978</p>
<p>B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS</p>	<p>B) ICOMOS RECOMMENDATION</p>
<p>Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la liste du Patrimoine Mondial, au titre des critères IV et VI.</p>	<p>That the nominated property be included on the World Heritage List on the basis of criteria IV and VI.</p>
<p>C) JUSTIFICATION</p>	<p>C) JUSTIFICATION</p>
<p>L'antique Thysdrus (aujourd'hui El Jem) n'était qu'une grosse bourgade agricole. On y voit néanmoins les ruines impressionnantes d'un immense amphithéâtre, édifié au cours de la première moitié du III^e siècle. Il devait pouvoir contenir jusqu'à 60.000 spectateurs: toutes les populations rurales des environs à des kilomètres à la ronde. De forme elliptique, il mesure 162 m. au grand axe et 118 m. au petit. Il est construit en grand appareil et comprenait probablement quatre étages. Après l'époque romaine, il fut utilisé à diverses reprises comme citadelle, ce qui lui valut d'être attaqué par deux fois à coups de canon.</p> <p>L'Icomos recommande l'inscription sur la liste du Patrimoine Mondial au titre des critères IV et VI.</p>	<p>Classic Thysdrus (today El Jem) was no more than an overgrown agricultural village. Nonetheless, there remains today the impressive ruins of an immense amphitheater, built during the 1st half of the 3rd century. It must probably accomodated up to 60,000 spectators; all of the rural population from the surrounding countryside. Elliptical in form, its longitudinal axis measures 162 meters; its lateral axis, 118 meters. It is built of large stone blocks and probable comprised four floors. Following the Roman period, the amphitheater was used at various times as a citadel, which is the reason it was attacked twice by canon fire.</p> <p>Icomos recommends its inclusion on the World Heritage List on the basis of criteria IV and VI.</p>

IV. Bâti non pas à flanc de coteau, mais en terrain plat, et appuyé sur un système complexe de voûtes, le monument d'El Jem est un des exemples les plus accomplis du type architectural romain de l'amphithéâtre, presque au même titre que le Colisée de Rome.

VI. L'Edification dans une lointaine province d'un bâtiment soigné et si complexe, destiné aux spectacles populaires, est symptomatique d'une certaine propagande romaine, impériale.

IV. Built on level terrain, as opposed to flanking a hillside, and supported by a complex vaulting system, the monument of El Jem is one of the most accomplished examples of Roman amphitheater construction, approximating the status of the Colosseum in Roma.

VI. The construction of such a polished and complex building (located in a distant province) destined for popular attractions, is symptomatic of a certain Roman imperial propaganda.

ICOMOS

10 avril 1979

Propositions d'inscription à la liste du patrimoine mondial

FICHE CRITIQUE

L'Amphithéâtre d'El Jem - Tunisie - ° 38

Bien à soumettre à la recommandation du Bureau de l'ICOMOS

Edifice classique, bien étudié. Jalon capital pour l'intelligence de l'Afrique romaine, dont la protection est tout à fait souhaitable pour en préserver l'authenticité.

Panel:

M. André Chastel

Mr. Henry Millon

M. Jean Taralon

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES

ICOMOS

April 10 1979

Nominations for the World Heritage List

REVIEW SHEET

El Jem Amphitheatre - Tunisia - °38

Proposed for ICOMOS Bureau recommendation

This classical edifice has been well-studied. It is an essential landmark for the knowledge of Roman Africa; its protection is completely appropriate so as to preserve its authenticity.

Panel:

M. André Chastel

Mr. Henry Millon

M. Jean Taralon

Amphitheatre of El Jem (Tunisia) No 38

1. BASIC DATA

State Party: Tunisia

Name of property:

Amphitheatre of El Jem

Location:

Governorate of Mahdia

Inscription: 1979

Brief Description:

The impressive ruins of the largest colosseum in North Africa, a huge amphitheatre which could hold up to 35,000 spectators, are found in the small village of El Jem. This 3rd-century monument illustrates the grandeur and extent of Imperial Rome.

Date of ICOMOS' approval of this report: 17 March 2010

2. ISSUES RAISED

Background

The decree n°103 dated 16 December 1920 established the protection of the monument and its surroundings against modern constructions by creating a building free zone with a radius of 300 m around the property. In the nomination file, a *plan d'aménagement de la ville d'El Jem* was included where the uses are established for the surrounding area.

On 9 June 1988, in response to a questionnaire entitled *Information update on the cultural sites inscribed on the World Heritage List*, the State Party reported that: *The buffer zone around the amphitheatre did not undergo any attack since the proposal for an inscription. However it is advisable to announce that if the adjustment of this space is practically finished in the southern sector or in a good way of completion on the north side, it is not the same for the two east and west sectors, where the extension of the buffer zone and development of the building encounters very complex land and social problems.*

During the 16th session of the World Heritage Committee (16 COM, Santa Fe, 1992), the State Party reported that new constructions would be prohibited by order of the President within a radius of 100 meters around the

amphitheatre (16 COM p.13). However, this was not established formally as a buffer zone. It was also considered that new construction detracted from the authenticity of the property and its character.

The retrospective inventory process identified gaps in information and requested the State Party to submit the largest scale topographic or cadastral map available showing the boundary of the inscribed property and its buffer zone and to indicate the size in hectares of the property and the buffer zone.

At the 33rd session of the World Heritage Committee (Seville, 2009) the State Party presented a plan showing the boundaries of the property and its buffer zone. The inscribed property covers an area of 1.37ha, and the proposed buffer zone an area of 26.41ha. The circular shape of the proposed buffer zone (radius of 300 meters from the centre of the amphitheatre) does not allow for the urban fabric or cadastral boundaries, but as it is relatively large, it includes the area immediately around the property.

During the session, the World Heritage Committee adopted the following recommendation:

Decision 33 COM 8B.42:

The World Heritage Committee,

1. *Having examined Documents WHC-09/33.COM/8B and WHC-09/33.COM/INF.8B1.Add,*

2. *Refers the examination of the proposed buffer zones for the Amphitheatre of, Tunisia, back to the State Party to allow it to:*

- *provide information on the institutional arrangements and regulatory measures to manage and control development within the proposed buffer zone.*

Modification

On 1st February 2010, the State Party provided the following information and indications concerning the protection of the property:

A presidential decree limits the height of buildings to 5m within a radius of 100 meters from the centre of the amphitheatre, and all rehabilitation, redevelopment or construction applications in this zone must be approved by the services of the Institut National du Patrimoine.

The *Plan d'aménagement de la ville d'El Jem* provides for restricted areas in the buffer zone, and in the archaeological zones (in which all interventions must be preceded by a historic and archaeological study), and for vision cones to preserve urban perspectives (limiting height to 6.40 meters).

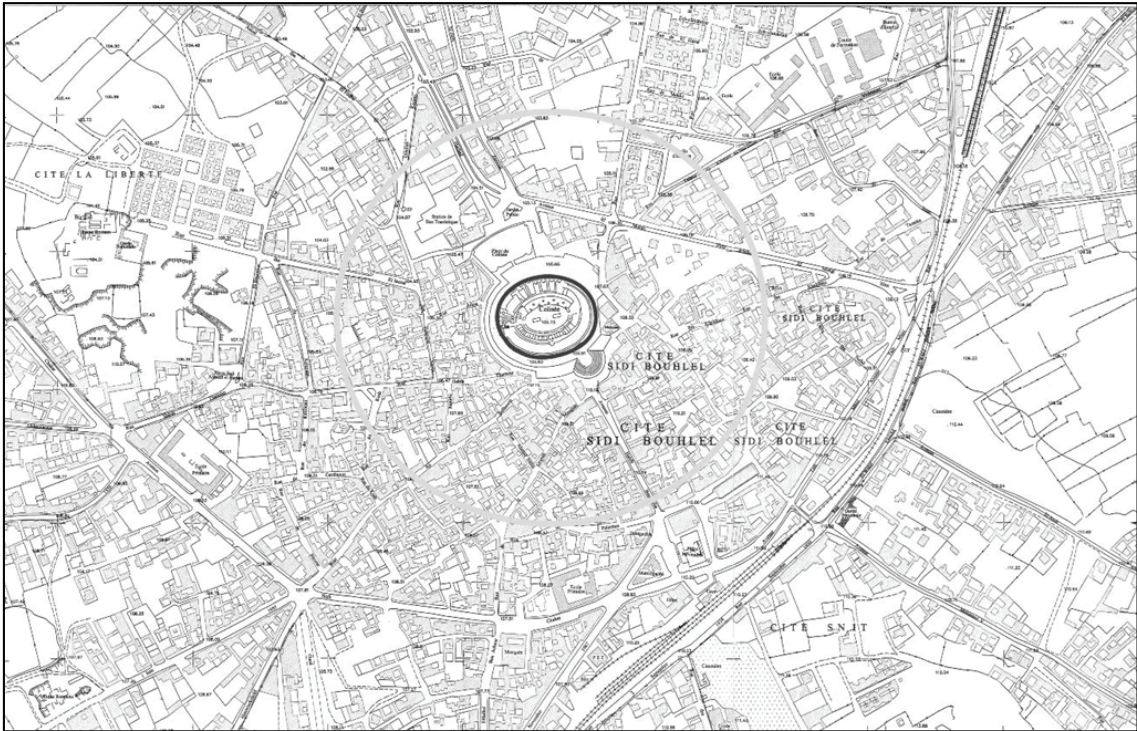
The heritage code (Law 1994-35 of 24 February 1994 on the protection of the archaeological, historic and traditional arts heritage) grants the state a right of inspection for all interventions around the monument (restricted area) and guarantees compliance with the provisions indicated above.

The preservation and management of the Amphitheatre of El Jem is carried out by a management unit run jointly by the *Institut National du Patrimoine* (responsible for scientific and technical matters) and the *Agence de Mise en Valeur du Patrimoine et de Promotion Culturelle* (in charge of the promotion and commercial management of the site).

ICOMOS considers that this information is satisfactory.

3. ICOMOS RECOMMENDATIONS

ICOMOS recommends that the proposed buffer zone for the Amphitheatre of El Jem, Tunisia, be **approved**.



Map showing the boundaries of the proposed buffer zone

Amphithéâtre d'El Jem (Tunisie) No 38

1. IDENTIFICATION

État partie : Tunisie

Nom du bien :

Amphithéâtre d'El Jem

Lieu :

Gouvernorat de Mahdia

Inscription : 1979

Brève description :

Dans la petite bourgade d'El Jem s'élèvent les ruines impressionnantes du plus grand colisée d'Afrique du Nord, immense amphithéâtre où pouvaient prendre place 35 000 spectateurs. Cette construction du III^e siècle illustre l'extension et la grandeur de l'Empire romain.

Date d'approbation de l'évaluation par l'ICOMOS :
17 mars 2010

2. PROBLÈMES POSÉS

Antécédents

Le décret n°103 du 16 décembre 1920 a établi la protection du monument et de son voisinage contre les constructions modernes en créant une zone sans construction dans un rayon de 300 m autour du bien. Dans le dossier de proposition d'inscription figurait un plan d'aménagement de la ville d'El Jem, définissant les usages pour la zone avoisinante.

Le 9 juin 1988, en réponse au questionnaire du 1^{er} février 1988 sur *la mise à jour de l'information sur les biens culturels inscrits sur la Liste du patrimoine mondial*, l'État partie a signalé que : *La zone tampon autour de l'amphithéâtre n'a subi aucune atteinte depuis la proposition d'inscription. Toutefois il convient de signaler que si l'aménagement de cet espace est pratiquement terminé dans le secteur sud ou en bonne voie d'achèvement du côté nord, il n'en est pas de même des deux secteurs ouest et est où l'extension de la zone de protection et de mise en valeur de l'édifice se heurte à des problèmes fonciers et sociaux très complexes.*

Au cours de la 16^e session du Comité du patrimoine mondial (16 COM, Santa Fé, 1992), l'État partie a

signalé que de nouvelles constructions seraient interdites par décret présidentiel dans un rayon de 100 mètres autour de l'amphithéâtre. (16 COM, p. 13). Cependant, cela n'a pas été établi formellement par la mise en place d'une zone tampon. Il a également été considéré que les nouvelles constructions nuisaient à l'authenticité du bien et de son caractère.

L'inventaire rétrospectif a identifié des lacunes dans les informations disponibles. Il a été demandé à l'État partie de soumettre un plan topographique ou cadastral à la plus grande échelle possible, montrant les délimitations du bien inscrit et de sa zone tampon, ainsi que d'indiquer la superficie, en hectares, du bien et de la zone tampon.

Au cours de la 33^e session du Comité du patrimoine mondial (Séville, 2009) l'État partie a présenté un plan délimitant le bien et sa zone tampon. Le bien inscrit s'étend sur 1,37 ha et sur 26,41 ha pour la zone tampon proposée. La forme circulaire de la zone tampon (rayon de 300 m à partir du centre de l'amphithéâtre) ne tient pas compte du tissu urbain ou des configurations cadastrales mais sa taille relativement grande inclut les environs immédiats du bien.

Au cours de cette session, le Comité du patrimoine mondial a adopté la recommandation suivante :

Décision 33 COM 8B.42 :

Le Comité du patrimoine mondial,

1. Ayant examiné les documents WHC-09/33.COM/8B et WHC-09/33.COM/INF.8B1.Add,

2. Renvoie l'examen des zones tampons proposées de l'Amphithéâtre d'El Jem, Tunisie, à l'État partie afin de lui permettre de :

- *fournir des informations sur les arrangements institutionnels et les mesures réglementaires prévus pour gérer et contrôler le développement dans la zone tampon proposée.*

Modification

Le 1^{er} février 2010, l'État partie a fourni les informations et les précisions suivantes concernant la protection du bien :

Un décret présidentiel limite la hauteur des constructions à 5 m sur un rayon de 100 m à partir du centre de l'amphithéâtre et toute demande de réhabilitation, de restauration, de réaménagement ou de construction dans cette zone doit être approuvée par les services de l'Institut National du Patrimoine.

Le plan d'aménagement de la ville d'El Jem prévoit des zones de servitudes dans la zone tampon, dans les zones archéologiques (où toute intervention doit être précédée d'une étude historique et archéologique), et

des cônes de vision afin de préserver les perspectives urbaines (limitant la hauteur à 6,40 m).

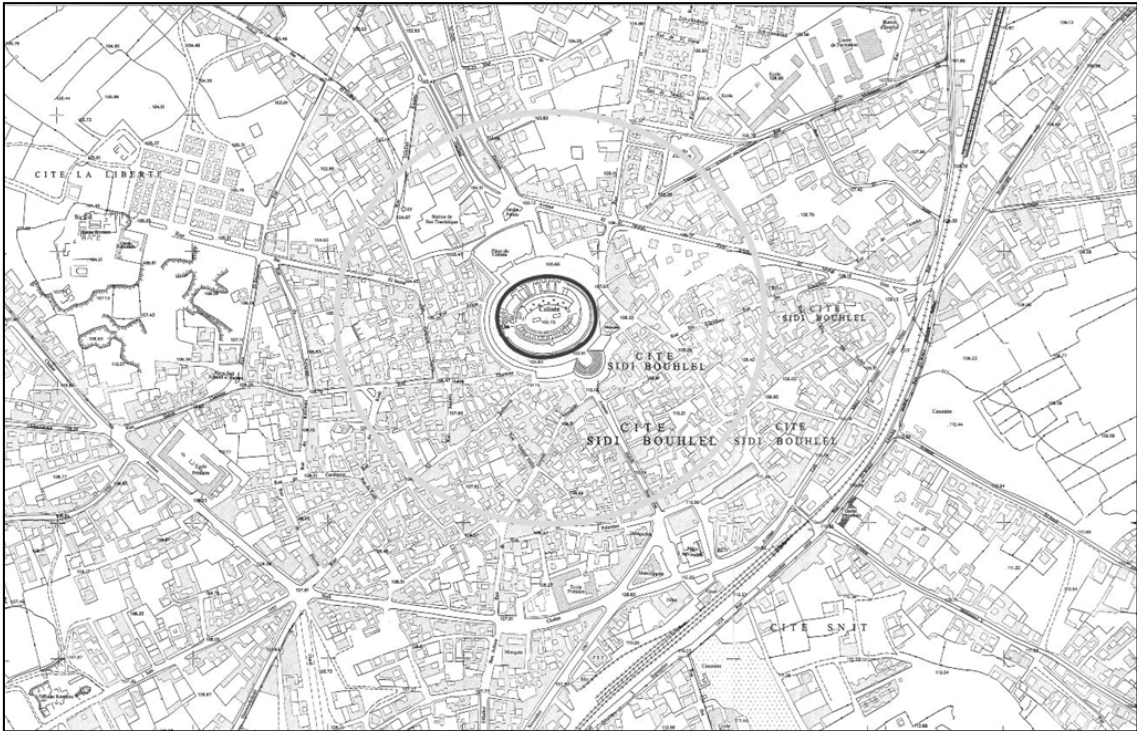
Le code du patrimoine (Loi 1994-35 du 24 février 1994 relative à la protection du patrimoine archéologique, historique et des arts traditionnels) accorde à l'État un droit de regard sur toute intervention autour du monument (zone sous contrôle) et garantit le respect des dispositions susvisées.

La sauvegarde et la bonne gestion de l'amphithéâtre d'El Jem est assurée par une unité de gestion mixte entre l'Institut National du Patrimoine (responsable scientifique et technique) et l'Agence de Mise en Valeur du Patrimoine et de Promotion Culturelle (responsable de la promotion et de la gestion commerciale du site).

L'ICOMOS considère que ces informations sont satisfaisantes.

3. RECOMMANDATIONS DE L'ICOMOS

L'ICOMOS recommande que la proposition de zone tampon de l'amphithéâtre d'El Jem, Tunisie, soit ***approuvée.***



Plan indiquant les délimitations de la zone tampon proposée